

Finlandiya'da İş Yerinde

Fince kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Aloitan tänään.	a-loy-tan te-neen
Adım Ali, yeniyim.	Olen Ali, olen uusi.	o-len Ali, o-len uu-si
Kiminle konuşmalıyım?	Kenen kanssa puhun?	ke-nen kans-sa pu-hun
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Missä voim vaihtaa vaatteet?	mis-se voyn vayh-taa vaat-teet
Dolabım var mı?	Onko minulla kaappi?	on-ko mi-nul-la kaap-pi
Molalar ne zaman?	Milloin ovat tauot?	mil-loyn o-vat ta-u-ot
Kaçta bitiyoruz?	Mihin aikaan lopetamme?	mi-hin ay-kaan lo-pe-tam-me

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Mitä minun pitäa tehdä?	mi-te mi-nun pi-tee teh-de
Bunu nasıl yapıyorum?	Miten tämä tehdään?	mi-ten te-me teh-deen
Bir kere gösterir misiniz?	Voitko näyttää kerran?	voyt-ko ney-tee ker-ran
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	En ymmärtänyt, voitko toistaa?	en üm-mer-te-nüt, voyt-ko toys-taa
Şimdi anladım.	Nyt ymmärrän.	nüt üm-mer-ren
Bu doğru mu?	Onko näin oikein?	on-ko neyn oy-keyn
Bittiğinde ne yapayım?	Mitä teen kun olen valmis?	mi-te teen kun o-len val-mis
Yardım eder misiniz?	Voitko auttaa?	voyt-ko a-ut-taa

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Bu bozuk.	Tämä on rikki.	te-me on rik-ki
Makine durdu.	Kone pysähtyi.	ko-ne pü-seh-tüy
Bu tehlikeli.	Tämä on vaarallista.	te-me on vaa-ral-lis-ta
Yaralandım.	Loukkasin itseni.	louk-ka-sin it-se-ni
Bunu kaldıramıyorum.	En pysty nostamaan tätä.	en püs-tü nos-ta-maan te-te
Eldiven lazım.	Tarvitsen käsineet.	tar-vit-sen ke-si-neet

Bir hata yaptım.

Tein virheen.

teyn vir-heen

Hastalık ve İzin

Aynı gün haber verilir.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Olen sairas, en pääse töihin tänään.	o-len say-ras, en pee-se töy-hin te-neen
Ateşim var.	Minulla on kuumetta.	mi-nul-la on kuu-met-ta
Doktora gidiyorum.	Menen lääkäriin.	me-nen lee-ke-riin
Rapor getireceğim.	Tuon lääkärintodistuksen.	tuon lee-ke-rin-to-dis-tuk-sen
İzin isteyebilir miyim?	Voinko pitää lomaa?	voyn-ko pi-tee lo-maa
Cuma izin alabilir miyim?	Voinko olla vapaalla perjantaina?	voyn-ko ol-la va-paal-la per-yan-tay-na
Biraz geç kalacağım.	Myöhästyn vähän.	mü-ö-hes-tün ve-hen

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Milloin palkka maksetaan?	mil-loyn palk-ka mak-se-taan
Bordromu alabilir miyim?	Saanko palkkalaskelman?	saan-ko palk-ka-las-kel-man
Fazla mesai ödeniyor mu?	Maksetaanko ylityöt?	mak-se-taan-ko ü-li-tüöt
Saatlerim kaydediliyor mu?	Kirjataan työtunnit?	kir-ya-taan-ko tüö-tun-nit
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Milloin sopimus päättyy?	mil-loyn so-pi-mus peet-tüü
Kaç izin günüm var?	Montako lomapäivää minulla on?	mon-ta-ko lo-ma-pey-vee mi-nul-la on

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Huomenta, oletko uusi? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Kyllä, aloitan tänään. Olen Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Tervetuloa. Ensin siivoat tämän. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Miten tämä tehdään? Voitko näyttää kerran? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Toki, katso näin. Tabii, bak böyle.
Siz	Nyt ymmärrän. Mitä teen kun olen valmis? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Tule luokseni, annan muuta työtä. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Selvä. Milloin ovat tauot? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	Kymmeneltä ja kahdeltatoista. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Kiitos. Teşekkürler.

Finlandiya'da Bilmeniz Gerekenler

Omailmoitus: birçok iş yerinde kısa hastalıklarda doktor raporu gerekmez; kendi beyanınız yeterlidir. Kaç güne kadar geçerli olduğu toplu sözleşmeye göre değişir — işvereninize sorun.

Saatlerinizi takip edin: *Kirjataan työtunnit?* sorusu önemlidir. Finlandiya'da çalışma saatlerinin kaydı zorunludur ve fazla mesai ödemesi bu kayda dayanır.

Palkkalaskelma saklayın: bordro ev kiralarken, oturma izni yenilerken ve vergi beyanında istenir.

Sendika ve işsizlik kasası: Finlandiya'da işsizlik ödeneği için kasa üyeliği (*työttömyyskassa*) belirleyicidir. İşe girer girmez üye olmak gerekir — sonradan geçmişe dönük saymaz.